

# PCA: analgesia controlada por el paciente

## ¿Qué es PCA?

Las siglas PCA significan analgesia controlada por el paciente (por sus siglas en inglés) lo que significa que es el paciente quien controla su propia medicina. La bomba PCA es una máquina que libera una cantidad preestablecida de medicina para el dolor en la vía intravenosa al presionar un botón. Cuando su niño tenga molestias y necesite más medicina para el dolor él puede presionar el botón PCA.

## ¿Cómo se usa esta bomba?

Cada vez que su niño sienta dolor puede presionar el botón. Como es el niño el que siente dolor, es muy importante que sea la única persona que lo presione. Basado en sus antecedentes médicos y su peso, la máquina se programa para liberar dosis (cantidades) de medicina cada cierto tiempo según lo establecido por el proveedor que atiende al niño. El personal médico obtendrá información de la frecuencia con el que el niño presiona el botón y el alivio al dolor que obtiene. De esa manera, pueden cambiar la dosis o los tiempos para justarlo a la necesidad del niño.

## ¿Qué medicina para el dolor recibirá mi niño y cómo funciona?

Las medicinas del PCA son opiáceos; un ejemplo es la morfina. Los opiáceos bloquean la llegada de la señal de dolor al cerebro. Empieza a hacer efecto en menos de diez minutos después de presionar el botón.

## ¿Por cuánto tiempo mi niño usará PCA?

Dependerá de su situación. Después de la cirugía es común recibir medicamentos por vía intravenosa hasta que las pueda recibir por vía oral. Generalmente, a medida que el niño mejora, el dolor disminuye. Notará que su niño se siente mejor cuando usa menos el botón PCA. La dosis disminuirá gradualmente hasta que la bomba ya no sea necesaria y/o su niño pueda tomar medicinas oralmente.

### Más información

- Operadora de Children's 206-987-2000  
Pida hablar con:

(Nombre del proveedor)

- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

### Servicios gratis de interpretación

- En el hospital, solicítelo con la enfermera.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratis de interpretación: 1-866-583-1527. Menciónale al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.

### Are there side effects?

Cualquier medicina puede tener efectos secundarios. La medicina para el dolor puede causar:

- Comezón
- Náuseas y vómitos
- Imposibilidad de orinar
- Somnolencia y respiración lenta
- Menor funcionamiento del intestino y estreñimiento

Las enfermeras estarán atentas a los efectos secundarios. También controlarán la respiración y el ritmo cardíaco. Si apareciera algún efecto secundario tenemos medicinas disponibles.

---

### ¿Cuál es mi responsabilidad?

Un buen manejo del dolor ayuda a que el niño se mejore antes. La medicina le ayuda a descansar mientras se recupera; si es más fácil levantarse de la cama se empezará a mover. Avise a las enfermeras y a los doctores si:

- Su niño está dolorido
  - Tiene comezón o ganas de vomitar
  - Lo nota demasiado somnoliento
- 

### ¿Cómo sabrá mi niño cuándo presionar el botón PCA?

Las enfermeras y doctores le enseñarán al niño cómo usar la bomba PCA. Es importante que sepa cómo se hace ni bien empiece a sentir malestares. Tendrá que esperar varios minutos para comprobar si la dosis le alivia el dolor. Si no, deberá presionarlo nuevamente. Avísele a la enfermera si su niño no consigue mantener un nivel de bienestar aceptable.

---

### ¿Es posible recibir demasiada medicina?

La bomba PCA está diseñada con límites de seguridad y programada con intervalos seguros entre una y otra dosis. Su niño puede presionar cuantas veces lo necesite pero no siempre recibirá una dosis. Es **muy importante** que nadie más (ni siquiera usted!) presione el botón por su niño, deje que sea el guía.

---

### ¿Preguntas?

Todo el equipo médico está comprometido a trabajar junto a usted para aliviar el dolor de su niño. Cuando un niño usa una bomba PCA, una persona de Control del Dolor o el cirujano general lo visita diariamente para asegurarse de que la cantidad de medicina sea la correcta para mantener al paciente tranquilo. Si tiene alguna pregunta o le gustaría hablar con Control del Dolor, déjeselo saber a la enfermera.

---

# PCA (Patient-Controlled Analgesia)

---

We partner with you and your child to prevent and relieve pain as completely as possible.

---

## What is PCA?

The letters PCA stand for patient-controlled analgesia, which means that the patient is in control of their pain medicine. The PCA pump is a machine that delivers a pre-set amount of pain medicine into your child's IV line by a push of a button. When your child feels uncomfortable and needs more pain medicine they can push the PCA button.

---

## How is the pump used?

Anytime your child begins to have pain, they may push the button. Since your child is the one with the pain, it is important that only they are allowed to push the button. The machine is programmed to give a dose (amount) of pain medicine at time points set by the medical provider based on your child's weight and medical history. The medical team will learn from how much your child pushes the button and their pain relief. Then, they can change the dose or time between doses to a program that works well for your child.

---

## What pain medicine will my child receive and how does it work?

Medicines given by PCA are opiates; one example is morphine. Opiates work by blocking the pain message before it travels to the brain. The medicine usually begins to help your child feel better within 10 minutes of pressing the button.

---

## How long will my child use the PCA?

It depends on your child's condition. After a surgery, it is common to have pain medicine by IV until they are able to take pain medicine by mouth. As your child's condition improves, usually their pain will decrease. You may find that your child may need to press the PCA button less often when they feel better. The dose of pain medicine is gradually decreased until the pump is no longer needed and/or your child is able to take pain medicine by mouth.

---

## Are there side effects?

Side effects can occur with any medicine. Pain medicine can cause:

- Itching
- Nausea and vomiting
- Inability to urinate
- Drowsiness and slowed breathing
- Slowing of the bowel and constipation

The nurses will check your child often for any side effects. They will also check your child's breathing and heart rate. Medicines are ordered to help with side effects if they occur.

---

1 of 2

## To Learn More

- Children's Operator 206-987-2000  
Ask to speak to:

\_\_\_\_\_ (provider name)

- Ask your child's healthcare provider
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

## Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.



### What is my role?

Good pain management helps your child get better faster. Pain medicines may help your child rest while healing and also make it easier to get out of bed and start moving again. You know your child best. We encourage you to take an active role in your child's recovery. Let the nurses and doctors know if:

- Your child is hurting
- Your child itches or feels like vomiting
- Your child is too sleepy

---

### How will my child know when to push the PCA button?

Nurses and doctors will teach your child about how to use the PCA pump. It is important that your child knows to push the PCA button when they first begin to feel some discomfort and then to wait a few minutes to see if the dose of medicine helped to relieve the pain. If the pain is not relieved, your child should press the PCA button again. If your child is not able to maintain a level of comfort that is acceptable, let the nurse know.

---

### Can my child give too much medicine?

The PCA pump is designed with safe limits and programmed for a safe time between doses, which allows for your child to push the button as often as needed without always receiving a dose of medicine. But it is very important that no one else (not even you!) pushes the button for your child. Let your child be the guide.

---

### Questions?

All members of the team are committed to partner with you and your child to improve pain. When a child has a PCA pump, someone from the Pain Medicine Service or the general surgeon visits daily to make sure that the amount of pain medicine is just right to keep your child comfortable. If you have questions, or would like to speak with a Pain Medicine Service team member, ask your child's nurse.